


HEAP


- DE Hinweise und Abweichungen zur Betriebsanleitung 3 842 564 160
EN Notes and deviations from the operating manual 3 842 564 160
FR Remarques et différences par rapport aux instructions d'utilisation 3 842 564 160
IT Note e differenze relative al manuale d'uso 3 842 564 160
ES Indicaciones y desviaciones acerca de la instrucción de funcionamiento 3 842 564 160
PT Indicações e avisos relativos ao manual de instruções 3 842 564 160
BG Указания и отклонения от инструкцията за експлоатация 3 842 564 161
CS Upozornění a odchylky od návodu k obsluze 3 842 564 161
DA Henvisninger til og afvigelser fra driftsvejledningen 3 842 564 161
ET Märkused ja kõrvalekalded kasutusjuhendis 3 842 564 161
EL Υποδείξεις και αποκλίσεις από τις Οδηγίες λειτουργίας 3 842 564 161
FI Käyttöohjeeseen liittyviä huomautuksia ja poikkeuksia 3 842 564 161
GA Nótaí agus athruithe ón lámhleabhar oibriúcháin 3 842 564 162
HR Napomene i odstupanja od uputa za uporabu 3 842 564 162
HU Megjegyzések és eltérések az üzemeltetési utasításhoz 3 842 564 162
LT Nurodymai ir nukrypimai nuo naudojimo instrukcijos 3 842 564 162
LV Lietošanas instrukcijas norādes un neatbilstības 3 842 564 162
MT Noti u derogi mill-istruzzjonijiet tat-tħaddim 3 842 564 162
NL Aanwijzingen en afwijkingen bij de handleiding 3 842 564 163
PL Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi i rozbieżności względem niej 3 842 564 163
RO Indicații și abateri de la instrucțiunile de utilizare 3 842 564 163
SK Pokyny a odchýlky týkajúce sa návodu na obsluhu 3 842 564 163
SL Napotki in odstopanja od navodil za uporabo 3 842 564 163
SV Anmärkningar och avvikelser ang. bruksanvisningen 3 842 564 163


3 842 567 885/2022-11


Replaces: 2022-09


DE+EN+FR+IT  4

ES+PT+BG+CS  5

DA+ET+EL+FI  6

GA+HR+HU+LT  7

LV+MT+NL+PL  8

RO+SK+SL+SV  9



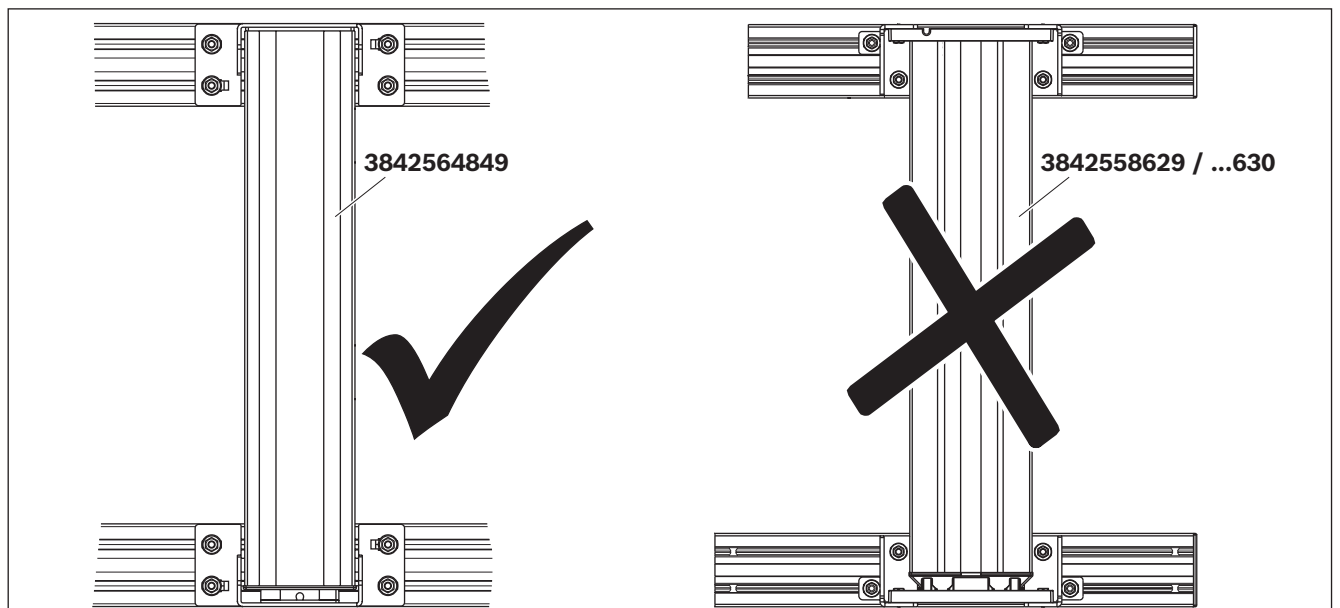
3842567885

3 842 564 160

3 842 564 161

3 842 564 162

3 842 564 163



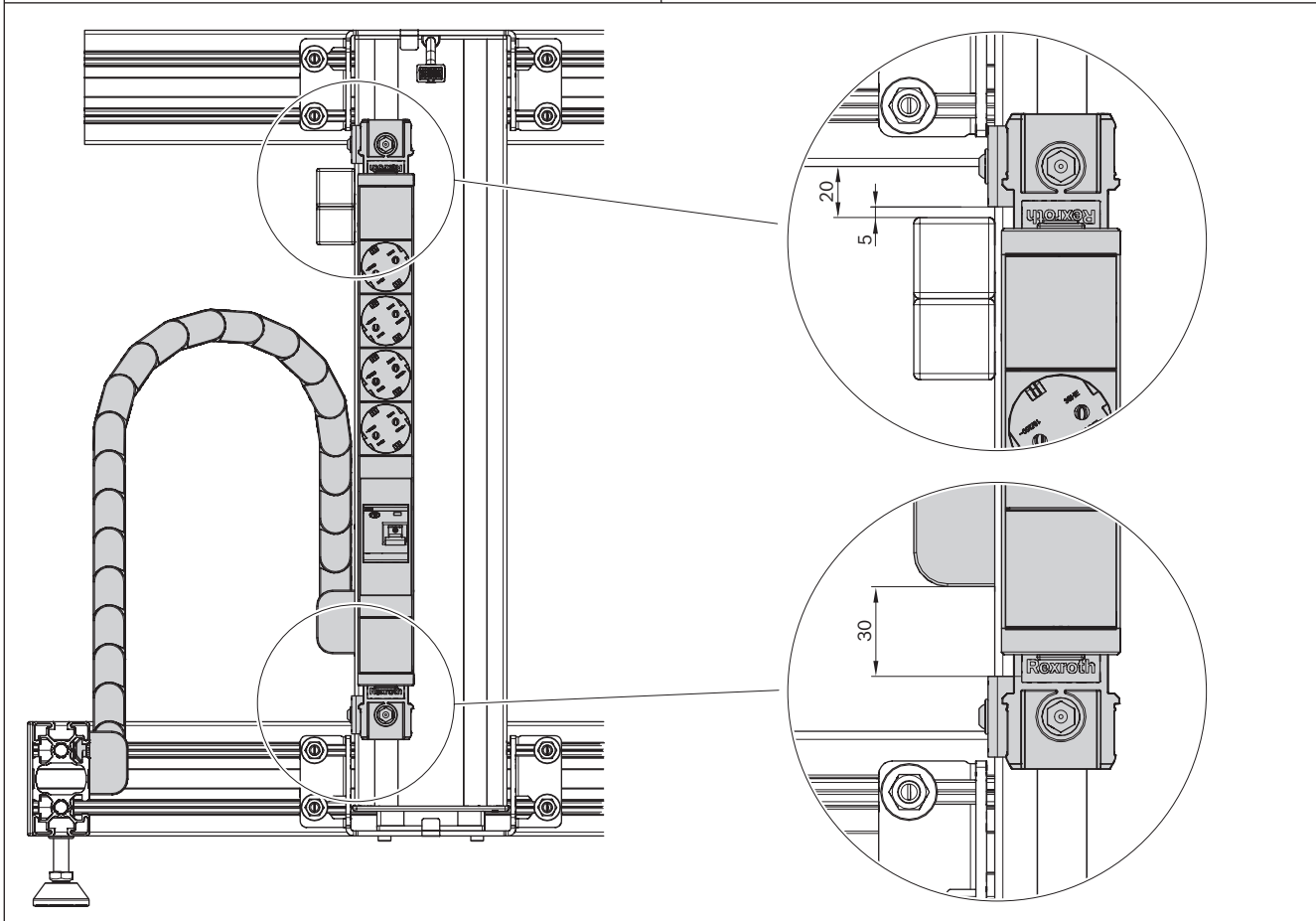
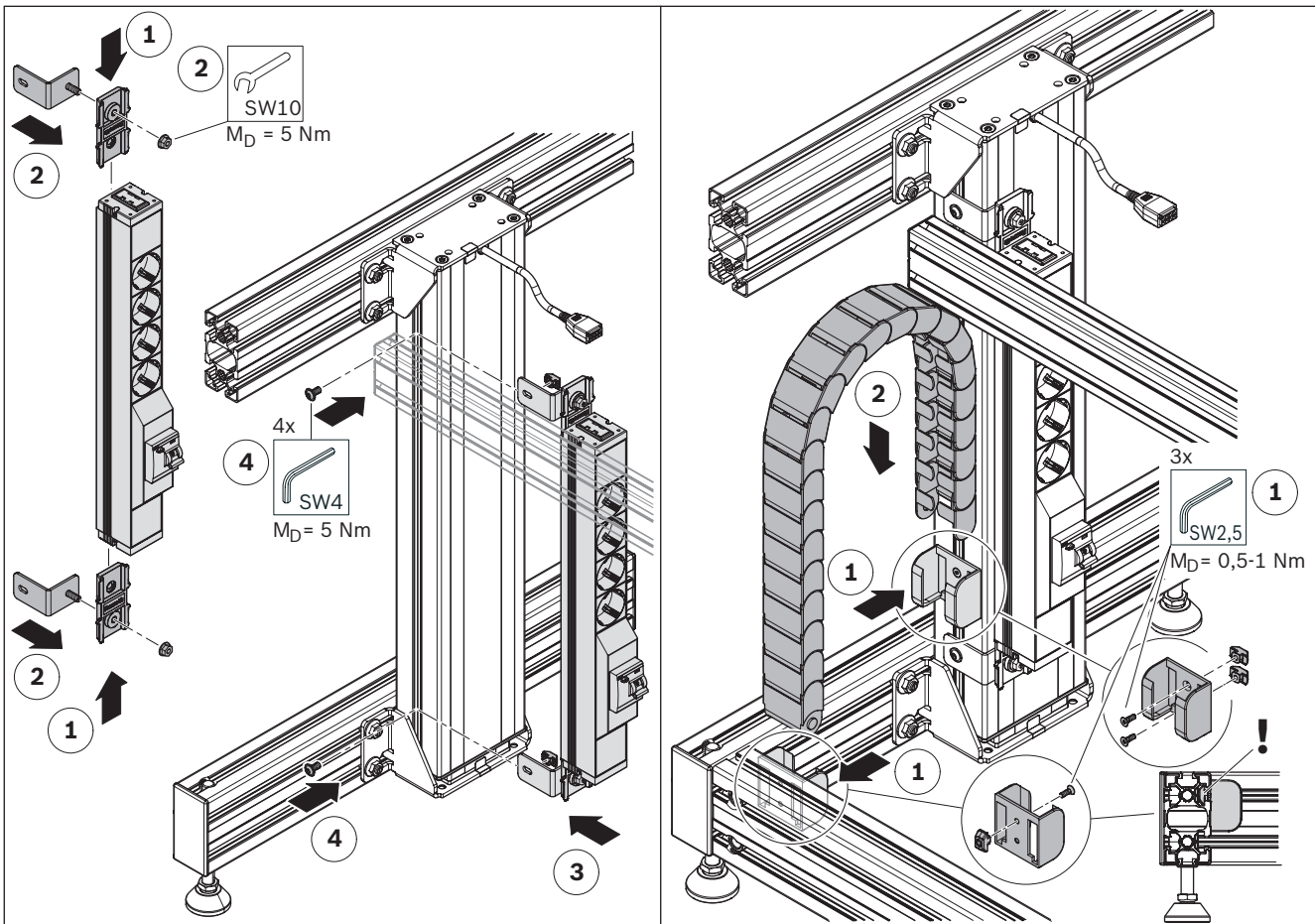
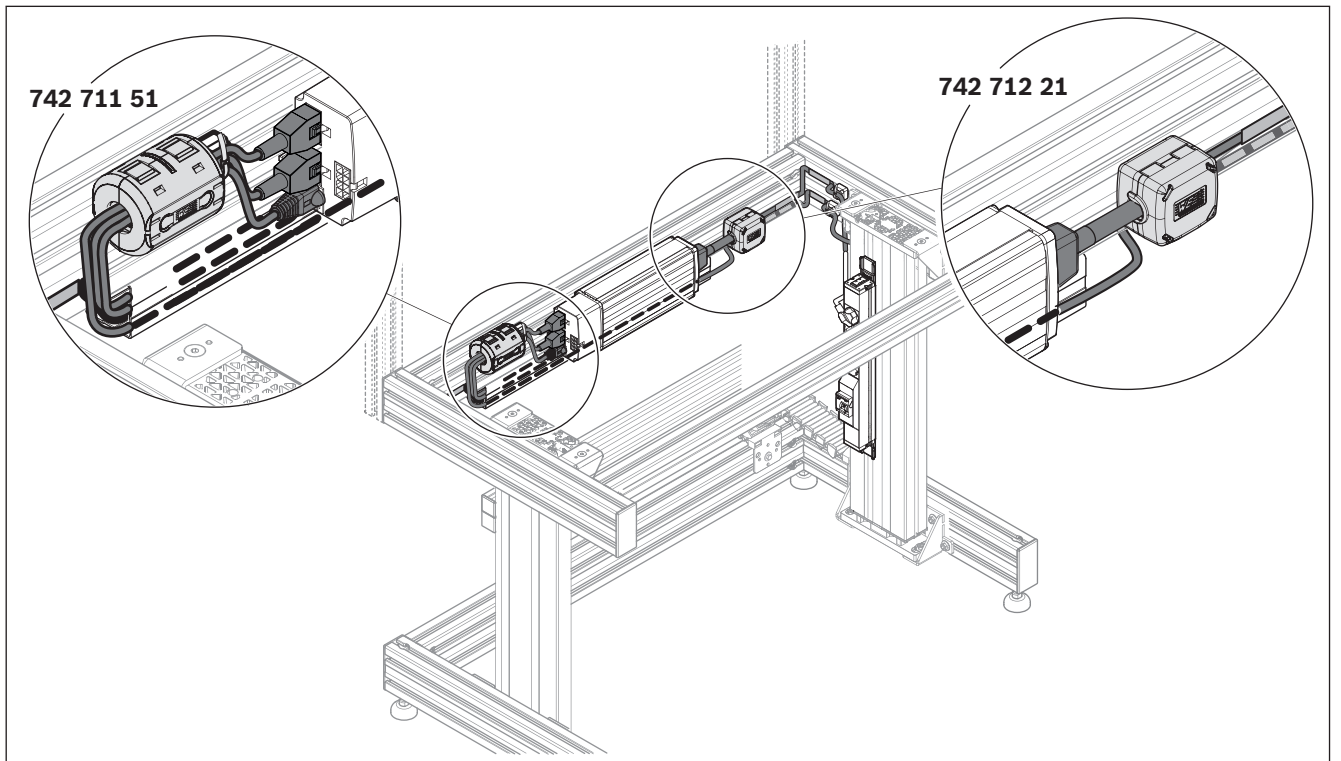


Abb. 2 / Fig. 2 / Фиг. 2 / Obr. 2 / Joon. 2 / Ек. 2 / kuva 2 / Fior 2 / Sl. 2 / 2. ábra / 2 pav. / 2. att. / afb. 2 / Rys. 2 / Bild 2



567 885-03

Abb. 3 / Fig. 3 / Фиг. 3 / Obr. 3 / Joon. 3 / Εικ. 3 / kuva 3 / Ёиор 3 / Sl. 3 / 3. ábra / 3 pav. / 3. att. / afb. 3 / Rys. 3 / Bild 3

Hinweise und Abweichungen zur Betriebsanleitung »HEAP, 3 842 564 160«

»Kap. 1.2 Erforderliche und ergänzende Dokumentationen«, Tabelle 1:

Die Montageanleitung »Hubmodul 3 842 559 937 / ...938« ist ungültig.

»Kap. 8.4.2 Referenzposition unten / oben einstellen«

Einstellung »1« = »obere Endlage« kann und darf **nicht** genutzt werden.

»Kap. 8.6.1 Montage der Haltewinkel« der Betriebsanleitung 3 842 564 160:

Der Montageschritt entfällt – die Haltewinkel sind im Anlieferungszustand vormontiert.

»Kap. 8.7.1 Montage Steuerungskomponenten«, »Abb. 34 Montage Steuerungskomponenten«

☞ 2, Abb. 2

»Kap. 8.7.2 Verkabelung der Steuerungskomponenten«, »Abb. 35 Verkabelung der Steuerungskomponenten (...)«

☞ 3, Abb. 3

Notes and deviations from the operating manual »HEAP, 3 842 564 160«

„Chapter 1.2 Required and supplementary documentation“, table 1:

The assembly instruction for „Lifting module 3 842 559 937 / ...938“ is invalid.

„Chapter 8.4.2 Setting the reference position bottom/top“

Setting „1“ = „upper end position“ can and must **not** be used.

„Chapter 8.6.1 Assembly of holding brackets“ of operating manual 3 842 564 160:

The assembly step is eliminated - the holding brackets are pre-assembled as delivered.

„Chapter 8.7.1 Assembly of control components“, „Fig. 34 Assembly of control components“

☞ 2, Fig. 2

„Chapter 8.7.2 Wiring the control components“, „Fig. 35 Wiring of the control components (...)“

☞ 3, Fig. 3

Remarques et différences par rapport aux instructions d'utilisation »HEAP, 3 842 564 160«

»Chap. 1.2 Documentations nécessaires et complémentaires«, tableau 1:

La notice de montage »Module de levée 3 842 559 937 / ...938« n'est pas valide.

»Chap. 8.4.2 Réglage de la position de référence en bas / en haut«

Le réglage »1« = »fin de course supérieure« **ne peut pas** et **ne doit pas** être utilisé.

»Chap. 8.6.1 Montage des équerres de support« des instructions d'utilisation 3 842 564 160:

Cette étape de montage peut être sautée – les équerres de support sont pré-montées à la livraison.

»Chap. 8.7.1 Montage des composants de commande«, »Fig. 34 Montage des composants de commande«

☞ 2, Fig. 2

»Chap. 8.7.2 Câblage des composants de commande«, »Fig. 35 Câblage des composants de commande sur (...)«

☞ 3, Fig. 3

Note e differenze relative al manuale d'uso »HEAP, 3 842 564 160«

»Cap. 1.2 Documentazioni necessarie e integrative«, tabella 1:

Le istruzioni di montaggio »Modulo di sollevamento 3 842 559 937 / ...938« non sono valide.

»Cap. 8.4.2 Regolazione della posizione di riferimento sotto / sopra«

L'impostazione »1« = »posizione di finecorsa superiore« **non** può e non deve essere utilizzata.

»Cap. 8.6.1 Montaggio dell'angolare di supporto« del manuale d'uso 3 842 564 160:

La fase di montaggio viene meno – gli angolari di supporto sono premontati nello stato alla consegna.

»Cap. 8.7.1 Montaggio componenti di comando«, »Fig. 34 Montaggio componenti di comando«

☞ 2, Fig. 2

»Cap. 8.7.2 Cablaggio dei componenti di comando«, »Fig. 35 Cablaggio dei componenti di comando (...)«

☞ 3, Fig. 3

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical modifications
Sous réserve de modifications techniques
Soggetto a modifiche tecniche

Indicaciones y desviaciones acerca de la instrucción de funcionamiento »HEAP, 3 842 564 160«

„Cap. 1.2 Documentación necesaria y complementaria“, tabla 1:

El manual de montaje „módulo de elevación 3 842 559 937 / ...938“ no es válido.

„Cap. 8.4.2 Ajuste de la posición de referencia inferior/superior“

Ajuste „1“ = „posición final superior“ no puede ni debe utilizarse.

„Cap. 8.6.1 Montaje de la escuadra de sujeción“ de la instrucción de funcionamiento 3 842 564 160:

El paso de montaje no incluye: la escuadra de sujeción está premontada en el estado de entrega.

„Cap. 8.7.1 Montaje de los componentes de control“, „Fig. 34 Montaje de los componentes de control“

☞ 2, Fig. 2

„Cap. 8.7.2 Cableado de los componentes de control“, „Fig. 35 Cableado de los componentes de control (...)“

☞ 3, Fig. 3

Indicações e avisos relativos ao manual de instruções »HEAP, 3 842 564 160«

»Cap. 1.2 Documentação necessária e complementar«, tabela 1:

O manual de montagem »coluna de levantamento 3 842 559 937 / ...938« é inválido

»Cap. 8.4.2 Ajustar a posição de referência em baixo / em cima«

Ajuste »1« = »posição final superior« não pode nem deve ser utilizada.

»Cap. 8.6.1 Montagem da cantoneira de suporte« do manual de instruções 3 842 564 160:

O passo de montagem deixa de ser necessário – as cantoneiras de suporte estão pré-montadas no estado de entrega.

»Cap. 8.7.1 Montagem de componentes de controle«, »Fig. 34 Montagem de componentes de controle«

☞ 2, Fig. 2

»Cap. 8.7.2 Cabeamento dos componentes de comando«, »Fig. 35 O cabeamento dos componentes de (...)«

☞ 3, Fig. 3

Указания и отклонения от инструкцията за експлоатация »HEAP, 3 842 564 161«

„Гл. 1.2 Необходима и допълваща документация“, таблица 1:

Инструкцията за монтаж „Подобен модул 3 842 559 937 / ...938“ е невалидна.

„Гл. 8.4.2 Настройка на референтната позиция долу/горе“

Настройка „1“ = „горно крайно положение“ не може и не бива да се използва.

„Гл. 8.6.1 Монтаж на задържащата ъглова планка“ в инструкцията за експлоатация 3 842 564 161:

Монтажната стъпка отпада – задържащите ъглови планки са предварително монтирани в състоянието при доставка.

„Гл. 8.7.1 Монтаж на компоненти на управлението“, „Фиг. 34 Монтаж на компоненти на управлението“

☞ 2, Фиг. 2

„Гл. 8.7.2 Окабеляване на компонентите на управлението“, „Фиг. 35 Окабеляване на компонентите на (...)“

☞ 3, Фиг. 3

Upozornění a odchylky od návodu k obsluze »HEAP, 3 842 564 161«

»Kap. 1.2 Požadovaná a doplňující dokumentace«, tabulka 1:

Montážní návod »Zvedací modul 3 842 559 937 / ...938« je neplatný.

»Kap. 8.4.2 Nastavení referenční polohy dole / nahoře«

Nastavení »1« = »horní koncová poloha« se nedá a nelze použít.

»Kap. 8.6.1 Montáž přídržného úhelníku« návodu k obsluze 3 842 564 161:

Montáž odpadá – přídržné úhelníky jsou ve stavu při dodání předmontované.

»Kap. 8.7.1 Montáž komponent řízení«, »Obr. 34 Montáž komponent řízení«

☞ 2, Obr. 2

»Kap. 8.7.2 Kabeláž komponent pro řízení«, »Obr. 35 Kabeláž komponent pro řízení k stolu (...)«

☞ 3, Obr. 3

Referencer til og afvigelser fra driftsvejledningen »HEAP, 3 842 564 161«

„Kap. 1.2 Nødvendige og supplerende dokumentationer“, tabel 1:

Monteringsvejledningen „Løftemodul 3 842 559 937 / ...938“ er ugyldig.

„Kap. 8.4.2 Indstilling af referenceposition nederst/øverst“

Indstilling „1“ = „øverste yderposition kan og må ikke anvendes.

„Kap. 8.6.1 Montering af holdevinkel“ i driftsvejledning 3 842 564 161:

Denne del af monteringen bortfalder – holdevinklen er forhåndsmonteret i leveringstilstanden.

„Kap. 8.7.1 Montering af styringskomponenter“, „Fig. 34 Montering af styringskomponenter“

☞ 2, Fig. 2

„Kap. 8.7.2 Kabelføring af styringskomponenter“, „Fig. 35 Kabelføring af styringskomponenter på (...)“

☞ 3, Fig. 3

Märkused ja kõrvalekalded kasutusjuhendis »HEAP, 3 842 564 161«

»Ptk 1.2 Nõutav ja täiendav dokumentatsioon«, tabel 1:

Montaažjuhend »Tõstemoodul 3 842 559 937 / ...938« on kehtetu.

»Ptk 8.4.2 Alumise/ülemise referentspositsiooni määramine«

Seadistust »1« = »ülemine lõppasend« ei saa ega tohi kasutada.

»Ptk 8.6.1 Kinnitusnurga paigaldamine« kasutusjuhendis 3 842 564 161:

Paigaldustoiming pole vajalik – kinnitusnurgad on tarneolekus eelpaigaldatud.

»Ptk 8.7.1 Juhtkomponentide paigaldamine«, »Joonis 34 Juhtkomponentide paigaldamine«

☞ 2, Joon. 2

Ptk 8.7.2 Juhtkomponentide kaabeldus«, »Joonis 35 Juhtkomponentide kaabeldus laua või (...)«

☞ 3, Joon. 3

Υποδείξεις και αποκλίσεις από τις Οδηγίες λειτουργίας »HEAP, 3 842 564 161«

»Κεφ. 1.2 Απαιτούμενα και συμπληρωματικά εγχειρίδια«, Πίνακας 1:

Το Εγχειρίδιο συναρμολόγησης »Μονάδα ανύψωσης 3 842 559 937 / ...938« δεν είναι έγκυρο.

»Κεφ. 8.4.2 Ρύθμιση θέσης αναφοράς κάτω/επάνω«

Η Ρύθμιση »1« = »επάνω τελική θέση« δεν μπορεί και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

»Κεφ. 8.6.1 Συναρμολόγηση γωνίας συγκράτησης« των Οδηγιών λειτουργίας 3 842 564 161:

Δεν υπάρχει βήμα συναρμολόγησης – οι γωνίες συγκράτησης είναι προσυναρμολογημένες κατά την παράδοση.

»Κεφ. 8.7.1 Συναρμολόγηση εξαρτημάτων συστήματος ελέγχου«, »Εικ. 34 Συναρμολόγηση εξαρτημάτων συστήματος ελέγχου«

☞ 2, Εικ. 2

»Κεφ. 8.7.2 Καλωδίωση εξαρτημάτων συστήματος ελέγχου«, »Εικ. 35 Καλωδίωση των εξαρτημάτων του συστήματος ελέγχου (...)«

☞ 3, Εικ. 3

Käyttöohjeeseen liittyviä huomautuksia ja poikkeuksia »HEAP, 3 842 564 161«

”Luku 1.2 Tarvittava ja täydentävä dokumentaatio”, taulukko 1:

Asennusohje ”Nostomoduli 3 842 559 937 / ...938” ei ole enää voimassa.

”Luku 8.4.2 Ylemmän/alemman viiteasennon asettaminen”

Asentoa ”1” = ”ylempi pääteasento” ei voi eikä saa käyttää.

Käyttöohjeen 3 842 564 161 ”luku 8.6.1 Pitokulmien asennus”:

Asennusvaihe on tarpeeton – pitokulmat on esiasennettu toimitustilassa.

”Luku 8.7.1 Ohjauskomponenttien asennus”, ”Kuva 34 Ohjauskomponenttien Asennus”

☞ 2, kuva 2

”Luku 8.7.2 Ohjauskomponenttien johdotus”, ”Kuva 35 Ohjauskomponenttien johdotus pöydässä (...)”

☞ 3, Kuva 3

Ret til ændringer forbeholdes

Õigus muudatusteks

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγών

Oikeudet muutoksiin pidätetään

Nótaí agus athruithe ón lámhleabhar oibriúcháin »HEAP, 3 842 564 162«

“Caibidil 1.2 Doiciméadacht riachtanach agus fhorlíontach”, tábla 1:

Tá an treoir chóimeála le haghaidh “Mhodúl ardaithe 3 842 559 937 / ...938” neamhbhailí.

“Caibidil 8.4.2 An suíomh tagartha a shocrú ag bun/barr”

Socrú “1” = “suíomh cinn uachtaraigh”, ní féidir é a úsáid agus ní mór nach n-úsáidtear é.

“Caibidil 8.6.1 Cóimeáil na mbrac coinneála” den lámhleabhar oibriúcháin 3 842 564 162:

Tá an chéim chóimeála díothaithe - seachadtar na bracanna coinneála réamhchóimeáilte.

“Caibidil 8.7.1 Cóimeáil comhpháirteanna rialaithe”, “Fíor 34 Cóimeáil comhpháirteanna rialaithe”

☞ 2, Fíor 2

“Caibidil 8.7.2 Comhpháirteanna rialaithe a shreangú”, “Fíor 35 Sreangú na gcomhpháirteanna rialaithe (...)”

☞ 3, Fíor 3

Napomene i odstupanja od uputa za uporabu »HEAP, 3 842 564 162«

»Kap. 1.2 Potrebna i dopunska dokumentacija«, tablica 1:

Upute za montažu »Modul za podizanje 3 842 559 937 / ...938« su nevažee.

»Pog. 8.4.2 Postavljanje referentnog položaja dolje / gore«

Postavka »1« = »gornji krajnji položaj« ne može i ne smije se upotrebljavati.

»Pog. 8.6.1 Montaža kutova držača« uputa za uporabu 3 842 564 162:

Korak montaže otpada – kutovi držača u stanju isporuke unaprijed su montirani.

»Pog. 8.7.1 Montaža upravljačkih komponenata«, »Sl. 34 Montaža upravljačkih komponenata«

☞ 2, Sl. 2

»Pog. 8.7.2 Ožičenje upravljačkih komponenata«, »Sl. 35 Ožičenje upravljačkih komponenata na stolu (...)«

☞ 3, Sl. 3

Megjegyzések és eltérések az üzemeltetési utasításhoz »HEAP, 3 842 564 162«

»1.2 fejr. Szükséges és kiegészítő dokumentumok«, 1. táblázat:

Az »Emelőmodul 3 842 559 937 / ...938« szerelési utasítás érvénytelen.

»8.4.2 fejr. Referenciahelyzet beállítása alul/felül«

Az »1« = »felső véghelyzet« beállítást nem lehet és szabad használni.

»8.6.1 fejr. A tartó szögvas felszerelése« a 3 842 564 162 üzemeltetési útmutatóban:

A szerelési lépés elmarad – a tartó szögvasat előre összeszerelve szállítják.

»8.7.1. fejr. Vezérlőkomponensek szerelése«, »34. ábra Vezérlőkomponensek szerelése«.

☞ 2, 2. ábra

»8.7.2. A vezérlőkomponensek kábelezése«, »35. ábra A vezérlőkomponensek kábelezése egy anyagtároló (...)«.

☞ 3, 3. ábra

Nurodymai ir nukrypimai nuo naudojimo instrukcijos »HEAP, 3 842 564 162«

„1.2 skyrius. Reikalingi ir papildantieji dokumentai“, 1 lentelė:

Montavimo instrukcija „Kėlimo modulis 3 842 559 937 / ...938“ yra negaliojanti.

„8.4.2 skyrius. Apatinės / viršutinės atskaitos padėties nustatymas“

Nustatymo „1“ = „viršutinė galinė padėtis“ negalima ir neleidžiama naudoti.

Naudojimo instrukcijos 3 842 564 162 „8.6.1 skyrius. Tvirtinimo kampuočių montavimas“:

Montavimo etapo nelieka – tvirtinimo kampuočiai yra iš anksto sumontuoti pristatymo būklėje.

„8.7.1 skyrius. Valdymo komponentų montavimas“, „34 pav. Valdymo komponentų montavimas“

☞ 2, 2 pav.

„8.7.2 skyrius. Valdymo komponentų kabelių montavimas“, „35 pav. Valdymo komponentų kabelių (...)“

☞ 3, 3 pav.

D'fhéadfadh siad athrú
Pridržano pravo na izmjene
A változtatás jogát fenntartjuk
Paliekama teisė atlikti pakeitimus

Lietošanas instrukcijas norādes un neatbilstības »HEAP, 3 842 564 162«

“1.2. nodaļa ,Nepieciešamā un papildinošā dokumentācija”, 1. tabula:

Montāžas instrukcija “Gājiena modulis 3 842 559 937 / ...938” nav derīga.

“8.4.2. nodaļa ,Apakšējās/augšējās atsauces pozīcijas iestatīšana”

Iestatījumu “1” = “augšējā gala pozīcija” nedrīkst lietot.

“8.6.1. nodaļa ,Stiprinājuma leņķu montāža” lietošanas instrukcijā 3 842 564 162:

Montāžas darbība nav nepieciešama – piegādes stāvoklī stiprinājuma leņķi jau ir piemontēti.

“8.7.1. nodaļa ,Vadības komponentu montāža”, “34. att. ,Vadības komponentu montāža”

☞ 2, 2. att.

„8.7.2. Vadības komponentu vadojums”, “35. att. ,Galda vadības komponentu vadojums, bez’ (...)”

☞ 3, 3. att.

Noti u derogi mill-istruzzjonijiet tat-tħaddim »HEAP, 3 842 564 162«

»Kap. 1.2 Dokumentazzjoni meħtieġa u supplimentari«, Tabella 1:

L-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ »Modulu tal-irfiġħ 3 842 559 937 / ...938« huma invalidi.

»Kap. 8.4.2 L-issettjar tal-pożizzjoni ,l isfel / ,il fuq«

Issettjar »1« = »il-pożizzjoni tat-tarf ta’ fuq« ma tistax u ma għandhiex tintuża.

»Kap. 8.6.1 Immuntar tal-brekit« L-istruzzjonijiet tat-tħaddim 3 842 564 162:

Ma hemm l-ebda pass ta’ assemblaġġ - il-brekiti jiġu mmuntati minn qabel meta jiġu kkonsenjati.

»Kap. 8.7.1 Immuntar ta’ komponenti ta’ kontroll«, »Fig. 34 Immuntar ta’ komponenti ta’ kontroll«

☞ 2, Fig. 2

»Kap. 8.7.2 L-ikkejbiljar tal-komponenti tal-kontroll«, »Fig. 35 L-ikkejbiljar tal-komponenti tal-kontroll (...)«

☞ 3, Fig. 3

Aanwijzingen en afwijkingen bij de handleiding »HEAP, 3 842 564 163«

„Hoofdstuk 1.2 Vereiste en aanvullende documentatie“, tabel 1:

De montagehandleiding „Hefmodule 3 842 559 937 / ...938“ is ongeldig.

„Hoofdstuk 8.4.2 Referentiepositie onder / boven instellen“

Instelling „1“ = „bovenste eindpositie“ kan en mag niet gebruikt worden.

„Hoofdstuk 8.6.1 Montage van de bevestigingshoeken“ van de handleiding 3 842 564 163:

De montagesap komt te vervallen – de bevestigingshoeken zijn in de toestand bij aflevering voorgeassembleerd.

„Hoofdstuk 8.7.1 Montage besturingscomponenten“, „afb. 34 Montage besturingscomponenten“

☞ 2, afb. 2

„Hoofdstuk 8.7.2 Bekabeling van de besturingscomponenten“, „afb. 35 Bekabeling van (...)“

☞ 3, afb. 3

Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi i rozbieżności względem niej »HEAP, 3 842 564 163«

„Rozdz. 1.2 Dokumenty wymagane i uzupełniające“, tabela 1:

Instrukcja montażu „Moduł podnośny 3 842 559 937 / ...938“ jest nieważna.

„Rozdz. 8.4.2 Ustawianie pozycji referencyjnej dolnej / górnej“

Ustawienia „1“ = „Górne położenie krańcowe“ nie można wykorzystywać.

„Rozdz. 8.6.1 Montaż kątownika mocującego“ w instrukcji obsługi 3 842 564 163:

Krok montażu jest pomijany – kątownik mocujący jest zamontowany w stanie w momencie dostawy.

„Rozdz. 8.7.1 Montaż komponentów układu sterowania“, „Rys. 34 Montaż komponentów układu sterowania“

☞ 2, Rys. 2

„Rozdz. 8.7.2 Okablowanie komponentów układu sterowania“, „Rys. 35 Okablowanie komponentów układu (...)“

☞ 3, Rys. 3

Paturētas tiesības veikt izmaiņas

Sogġett għal emendi

Wijzigingen voorbehouden

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian

Indicații și abateri de la instrucțiunile de utilizare »HEAP, 3 842 564 163«

»Cap. 1.2 Documentații necesare și complementare«, Tabelul 1:

Instrucțiunile de montaj »Modul de ridicare 3 842 559 937 / ...938« nu sunt valabile.

»Cap. 8.4.2 Reglarea poziției de referință jos/sus«

Reglarea »1« = »poziție finală superioară« nu poate fi și nu trebuie utilizată.

»Cap. 8.6.1 Montajul colțarului suport« din instrucțiunile de utilizare 3 842 564 163:

Etapa de montaj lipsește – colțarii de sprijin sunt premontați în starea de livrare.

»Cap. 8.7.1 Montajul componentelor de comandă«, »Fig. 34 Montajul componentelor de comandă«

☞ 2, Fig. 2

»Cap. 8.7.2 Cablarea componentelor de comandă«, »Fig. 35 Cablarea componentelor de comandă la o masă (...)«

☞ 3, Fig. 3

Pokyny a odchýlky týkajúce sa návodu na obsluhu »HEAP, 3 842 564 163«

»Kap. 1.2 Potrebné a doplňujúce dokumentácie«, tabuľka 1:

Návod na montáž »Zdvihový modul 3 842 559 937 / ...938« je neplatný.

»Kap. 8.4.2 Nastavenie referenčnej polohy dole/hore«

Nastavenie »1« = »horná koncová poloha« sa nemôže a nesmie používať.

»Kap. 8.6.1 Montáž pridržiavacieho uholníka« v návode na obsluhu 3 842 564 163:

Montážny krok odpadá – pridržiavacie uholníky sú v stave pri dodaní predmontované.

»Kap. 8.7.1 Montáž komponentov riadenia«, »Obr. 34 Montáž komponentov riadenia«

☞ 2, Obr. 2

»Kap. 8.7.2 Zapojenie komponentov riadenia«, »Obr. 35 Zapojenie komponentov riadenia na stole (...)«

☞ 3, Obr. 3

Napotki in odstopanja od navodil za uporabo »HEAP, 3 842 564 163«

»Pog. 1.2 Potrebna in dopolnilna dokumentacija«, Tabela 1:

Navodila za montažo »Dvižni modul 3 842 559 937 / ...938« niso veljavna.

»Pog. 8.4.2 Nastavitev referenčnega položaja spodaj/zgoraj«

Nastavitev »1« = »zgornji končni položaj« se ne more oz. sme uporabljati.

»Pog. 8.6.1 Montaža držalnega kota« navodil za uporabo 3 842 564 163:

Montážni korak odpade – držalni koti so v stanju dobave vnaprej montirani.

»Pog. 8.7.1 Montaža krmilnih komponent«, »Sl. 34 Montaža krmilnih komponent«

☞ 2, Sl. 2

»Pog. 8.7.2 Priključitev kablov krmilnih komponent«, »Sl. 35 Priključitev kablov krmilnih komponent (...)«

☞ 3, Sl. 3

Anmärkningar och avvikelser ang. bruksanvisningen »HEAP, 3 842 564 163«

»1.2 Nödvändig och kompletterande dokumentation«, tabell 1:

Monteringsanvisningen »Lyftmodul 3 842 559 937 / ...938« gäller inte längre.

»Kap. 8.4.2 Ställa in referensposition nedtill/upptill«

Inställning »1« = »övre ändläge« kan och får inte användas.

»Kap. 8.6.1 Montering av vinkelfästet« i bruksanvisningen 3 842 564 163:

Detta arbetssteg är borttaget – vinkelfästena är förmonterade vid leveransen.

»Kap. 8.7.1 Montering av styrningskomponenter«, »Bild 34 Montering av styrningskomponenter«

☞ 2, Bild 2

»Kap. 8.7.2 Kabeldragning av styrningskomponenter«, »Bild 35 Kabeldragning av styrningskomponenter till (...)«

☞ 3, Bild 3



3842567885

Bosch Rexroth AG
Postfach 30 02 07
70442 Stuttgart, Germany
Telefax +49 711 811-7777
www.boschrexroth.com
info@boschrexroth.de

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări
Zmeny vyhradené
Pridrżujemo si pravico do sprememb
Med reservation för ändringar